



BLUEBIRD INDUSTRIES

MOTORSÄGE *CS250*



Bevor Sie mit dem Gebrauch unserer Kettensäge starten, lesen Sie bitte sorgfältig diese Anleitung um die ordnungsgemäße Verwendung des Instruments zu verstehen. Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit auf.

- Übersetzung der Originalanweisungen -

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE UND HINWEISE ZUR SICHERHEIT



Bitte die Benutzeranleitungen vor
Inbetriebnahme dieser Maschine lesen.



Tragen Sie Kopfschutz-, Augenschutz- und
Gehörschutzmittel.



Benutzen Sie die Kettensäge mit
beiden Händen.



Achtung! Rückschlag Gefahr.



Lesen, verstehen und beachten Sie
sämtliche Hinweise.

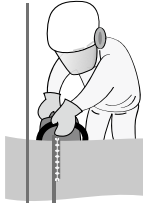
Inhaltsverzeichnis

1. Für einen sicheren Betrieb.....	3
2. Erläuterung der Symbole an der Maschine.....	5
3. Installation der Sägeschiene und Sägekette.....	6
4. Kraftstoff und Sägekettenöl.....	7
5. Motorbetrieb.....	8
6. Sägen.....	9
7. Wartung.....	11
8. Wartung der Kettensäge und der Sägeschiene.....	12
9. Anleitung zur Störungssuche.....	13
10. Technische Daten.....	14

1. Für einen sicheren Betrieb



1. Es soll niemals eine Kettensäge bei Müdigkeit, Krankheit, Erregbarkeit, oder unter Einfluss von Medikamenten, die schläfrig machen, oder sogar unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzt werden.



7. Halten Sie sämtliche Körperteile von der Säge fern, wenn der Motor in Betrieb ist.



2. Benutzen Sie Sicherheitsschuhwerk, eng anliegende Kleidung und Augenschutz-, Gehörschutz- und Kopfschutzvorrichtungen.



8. Achten Sie darauf, dass vor dem Motorstart die Kettensäge nicht mit Gegenständen in Berührung gerät.



3. Immer vorsichtig sein beim Umgang mit Kraftstoff. Alle Leckagen abwischen und die Kettensäge mindestens 3 Meter vom Tankplatz entfernen, vor dem Motorstart.

3a. Beseitigen Sie sämtliche Funken oder Flammen Quellen (z. Bsp. Rauch, offene Flammen, oder Betriebe die Funken erzeugen können) in den Bereichen wo Kraftstoff gemischt, gegossen und gelagert wird.

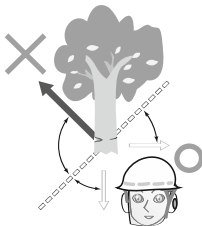
3b. Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff, oder während des Betriebs der Kettensäge.



9. Tragen Sie die Kettensäge immer mit abgestelltem Motor, die Sägeschiene und die Kettensäge sollen nach hinten zeigen und der Schalldämpfer soll nicht mit dem Körper in Berührung geraten.

10. Achten Sie immer vor jeder Anwendung auf abgenutzte, gelockerte oder beschädigte Teile. Betätigen Sie niemals eine Kettensäge die beschädigt, unkorrekt eingestellt, oder die nicht vollständig und sicher montiert ist. Seien Sie sicher, dass die Kettenbewegung stoppt, wenn der Gashebel losgelassen wird.

4. Erlauben Sie anderen Personen nicht beim Start, oder beim Schnitt in der Nähe der Kettensäge zu verweilen. Halten Sie Zuschauer und Tiere fern von der Arbeitszone. Kinder, Haustiere und Zuschauer müssen mindestens 10 Meter entfernt sein, wenn Sie die Kettensäge in Betrieb setzen.



5. Niemals mit der Arbeit starten wenn zuvor nicht ein gutes Lichtverhältnis in der Arbeitszone, ein sicherer Untergrund und ein geplanter Rückgangsweg vom fallenden Baum vorhanden ist.



11. Sämtliche Leistungen der Kettensäge, mit Ausnahme der Elemente die in der Betriebsanleitung des Besitzers aufgezählt sind, sollten nur durch zuständige Bedienpersonen ausgeführt werden. (z. Bsp. falls unkorrekte Werkzeuge zur Entfernung des Schwungrades, oder falls ein unkorrektes Werkzeug zum Halten des Schwungrades, zur Entfernung der Kupplung verwendet werden, kann sich ein Bauschaden ereignen, der nachträglich den Zerfall des Schwungrades bewirken könnte.

12. Sperren Sie den Motor immer ab bevor sie ihn absetzen.

13. Seien Sie besonders vorsichtig wenn Sie Sträucher und Jungbäume von kleinen Dimensionen sägen, denn dünne Äste können sich in der Sägekette verfangen und gegen Sie schleudern, oder sie aus dem Gleichgewicht bringen.

14. Wenn Sie einen Ast, der unter Spannung steht sägen, dann achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie zu einem Rücksprung bereit sind, damit Sie nicht von der Spannung, die von der Holzfaser freigegeben wird, getroffen werden.

6. Halten Sie die Kettensäge stets fest mit beiden Händen wenn der Motor in Betrieb ist. Umschließen Sie mit einem festen Griff mittels Daumen und Fingern, die Griffe der Säge.





15. Sägen Sie niemals bei starkem Wind, schlechten Wetterzuständen, bei schlechten Sichtverhältnissen, bei hohen oder niederen Temperaturen. Überprüfen Sie den Baum immer auf trockene Äste, die während den Fällarbeiten herunterfallen könnten.

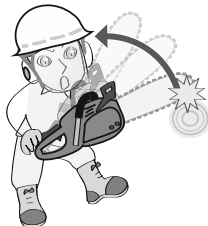


16. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl, oder Treibstoffmischung.

17. Betätigen Sie die Motorsäge nur auf gut belüfteten Flächen. Niemals den Motor innerhalb von einem geschlossenen Raum, oder Gebäude starten, oder laufen lassen. In den Auspuffgasen ist das gefährliche Kohlenmonoxid enthalten.

18. Betreiben Sie niemals eine Kettensäge wenn Sie nicht dazu geschult worden sind.

19. Schutzvorrichtung gegen Rückschlag. Ein Rückschlag ist die Aufwärtsbewegung der Sägeschiene, die auftritt wenn die Kettensäge, an der Spitze der Sägeschiene mit einem Gegenstand in Berührung gerät. Ein Rückschlag kann zu einem gefährlichen Verlust der Kontrolle der Kettensäge führen.



Maßnahmen um bei Schnitarbeiten Unfall- und Verletzungsgefahr zu vermeiden.

(1) Das grundlegende Verständnis des Rückschlages, kann Überraschungen reduzieren, oder beseitigen. Plötzliche Überraschungen tragen zu Unfällen bei.

(2) Halten Sie mit beiden Händen einen guten Griff an der Säge ein, die rechte Hand soll den hinteren Griff und die linke Hand soll den vorderen Griff ergreifen, wenn der Motor läuft. Benutzen Sie einen festen Griff, mit Daumen und Fingern, indem die Hebel der Säge mit einem umfassenden Griff gehalten werden. Ein fester Griff hilft Rückschläge zu reduzieren und die Kontrolle der Säge beizubehalten.

20. Seien Sie sicher beim Transport Ihrer Kettensäge dass, das entsprechende Futter der Sägeschiene am Ort ist.

**RÜCKSCHLAG SICHERHEITS
VORSICHTMASSNAHMEN TREFFEN BEI
VERWENDUNG VON MOTORSÄGE.**



ACHTUNG

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze, oder die mit Schneide versehene Sägeschiene mit einem Gegenstand in Berührung gerät, oder wenn das Holz die Sägekette umhüllt und in den Schnitt einklemmt. Die Berührung mit der Spitze kann eine blitzschnelle Umkehrreaktion verursachen, indem die Sägeschiene aufwärts und zurück in Richtung Betreiber gestoßen wird. Wird die Sägekette entlang der Oberseite der Sägeschiene eingeklemmt, kann die Sägeschiene schnell zurück in Richtung Betreiber stoßen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die Sicherheitsvorrichtungen, die in Ihrer Motorsäge eingebaut sind. Als Kettensäge Benutzer sollten Sie mehrere



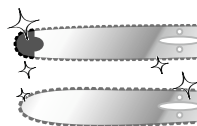
(3) Achten Sie darauf, dass das Arbeitsgelände, wo Sie sägen werden, frei von Hindernissen ist. Verhindern Sie, dass die Spitze der Sägeschiene mit einem Stamm, oder einem Ast, oder jede andere Art von Hindernissen in Berührung gerät, die getroffen werden könnten während des Betriebes mit der Säge.

(4) Schneiden Sie bei einer hohen Motordrehzahl.

(5) Die Reichweite nicht überschreiten, oder über der Achselhöhe sägen.

(6) Befolgen Sie die Anleitungen des Herstellers zur Schärfung und Wartung der Säge.

(7) Verwenden Sie nur Ersatzschiene und -ketten, wie nach Angabe des Herstellers, oder den gleichwertigen Ersatz.



2. Erläuterung der Symbole an der Maschine



Für einen sicheren Betrieb und Wartung, sind die Symbole auf der Maschine in Relief eingeritzt. In Übereinstimmung mit diesen Hinweisen, bitten wir Sie um Vorsicht um keine Fehler zu begehen.



Die Öffnung zum Tanken von "BENZIN -GEMISCH"
Position: Tankverschluss



Die Öffnung zum Nachfüllen von Öl
Position: Ölstutzen



Den Schalter auf Position "O" einstellen, der Motor stoppt sofort.
Position: Vorderseite oberhalb des hinteren Hebels



Motor starten. Wenn Sie den Griffknopf (hinterhalb rechts am hinteren Handgriff) an der Spitze des Pfeils herausziehen, können Sie den Startmodus wie folgt einstellen:

- Position erste Stufe - Startmodus wenn der Motor warm ist.
- Position zweite Stufe - Startmodus wenn der Motor kalt ist.

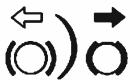
Position: Oberhalb rechts des Verschluss des Luftreinigers.

H

L

T

Die Schraube unter der Bezeichnung "H" betrifft die Einstellung der Hochgeschwindigkeit.
Die Schraube unter der Bezeichnung "L" betrifft die Einstellung der Niedergeschwindigkeit.
Die Schraube an der linken Seite der Bezeichnung "T" betrifft die Einstellung des Leerlaufs.
Position: Die linke Seite des hinteren



Hebels zeigt die Richtungen, in welcher die Kettenbremse ausgelöst (weißer Pfeil) und aktiviert (schwarzer Pfeil) werden kann.

Position: Vorderseite der Abdeckhaube.

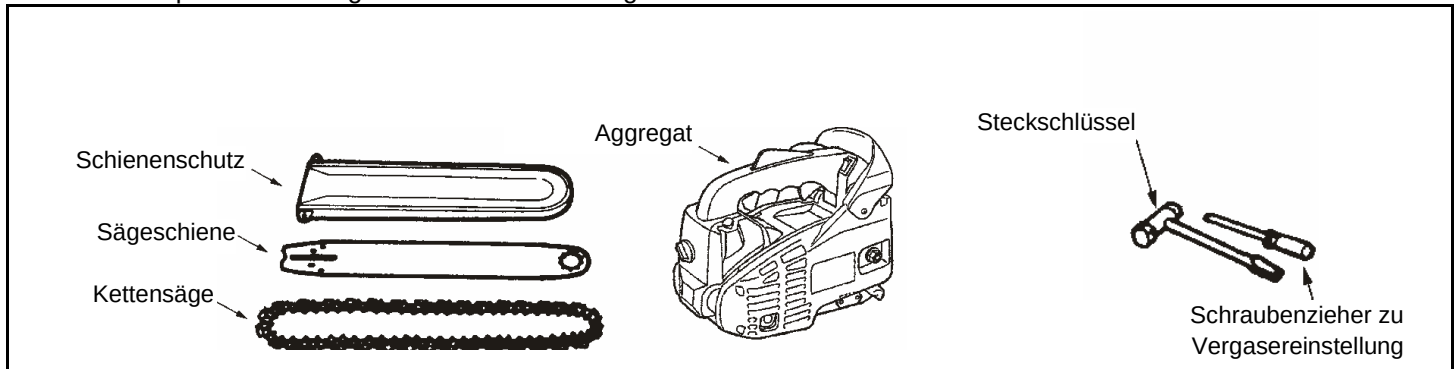


Drehen Sie die Stange mittels Schraubenzieher indem Sie in Richtung Pfeil drehen auf die Position "MAX", damit mehr Kettenöl fließt, wenn Sie auf die Position "MIN" drehen, fließt weniger.

Position: Unterlage des Aggregat

3. Installation der Sägeschiene und Sägekette

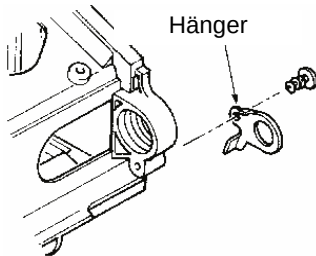
Ein Standardpaket einer Sägeeinheit enthält die abgebildeten Artikel.



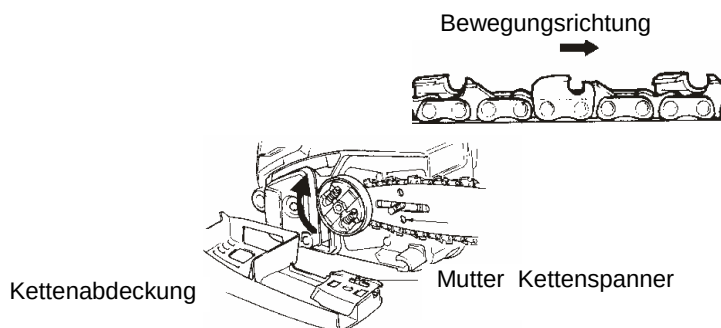
Öffnen Sie das Paket und installieren Sie die Sägeschiene und die Kettensäge auf dem Aggregat wie folgt:

! Die Kettensäge ist sehr scharfkantig. Benutzen Sie Schutzhandschuhe zur Sicherheit.

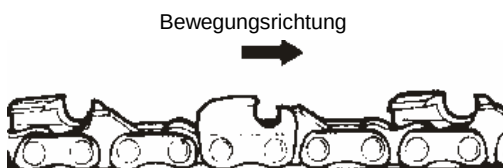
1. Ziehen Sie die Schutzvorrichtung in Richtung des vorderen Hebels um zu überprüfen, dass die Kettenbremse nicht eingeschaltet ist.
2. Lockern Sie die Muttern und entfernen Sie die Kettenabdeckung.
3. Spannen Sie den Hänger mittels Schraubenzieher hinten am Aggregat ein.



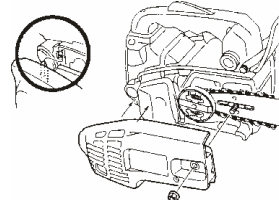
4. Montieren Sie die Sägeschiene und passen Sie die Sägekette um die Schiene und das Kettenrad an.



Achten Sie auf die korrekte Richtung der Sägekette.



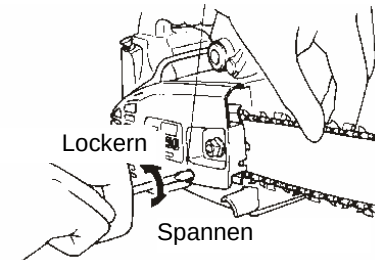
5. Passen Sie die Mutter des Kettenspanners der tieferen Bohrung der Sägeschiene an, dann installieren Sie die Kettenabdeckung und die Befestigungsmutter kann fingerfest angezogen werden.



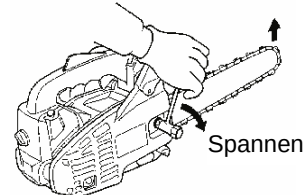
! Wenn Sie die Abdeckung der Kette installieren, darauf achten, dass der Haken vollständig am hinteren Ende der Abdeckung angepasst ist.

6. Während Sie die Spitze der Schiene emporhalten, die Kettenspannung durch Drehen der Spannschraube regeln, bis das Zugband die Unterseite der Schiene berührt.

Spannschraube



7. Drehen Sie die Muttern fest an, indem Sie die Schienenspitze emporhalten (11.8-14.7 N.m./120-150 kg-cm). Danach überprüfen Sie die Kette auf eine gleichmäßige Rotation und auf eine korrekte Spannung, während Sie sie mit der Hand bewegen. Falls es notwendig ist, korrigieren Sie die Kette bei losgelöster Abdeckung.



8. Drehen Sie die Spannschraube an.



Eine neue Kette verlängert ihre Nutzungsdauer am Anfang. Überprüfen und korrigieren Sie die Spannung öfters, da eine lockere Kette leicht entgleisen, oder sich selbst und die Sägeschiene schnell abnutzen kann.

4. Kraftstoff und Sägekettenöl

■BRENNSTOFF



ACHTUNG

• Benzin ist sehr entzündbar. Vermeiden Sie das Rauchen, oder jede Art von Flammen, oder Funken in die Nähe des Brennstoffes zu bringen. Darauf achten, dass der Motor abgestellt und die Einheit vor dem erneuten Auftanken vorerst abkühlen lassen. Wählen Sie im Freien einen bloßen Untergrund zum Auftanken aus und entfernen Sie sich mindestens um 3 Meter (10 ft) vom Tankpunkt, bevor Sie den Motor starten.



• Verwenden Sie nicht BIA oder TCW (Zweitaktmotoren-Wasserkühlung Typ) mit Öl gemischt.



■EMPFOHLENES MISCHVERHÄLTNIS VON BENZIN 25 : ÖL 1

- Der Abgasausstoß wird durch die grundlegenden Motorparameter und Komponenten (z. Bsp. Vergasung, Zündeneinstellung und der Zuführung unter Zeitberechnung) ohne Zusatz eines Fremdmaterials, oder inerten Materials während der Verbrennung gesteuert.
- Diese Motoren sind dazu bescheinigt mit bleifreiem Benzin zu arbeiten.
- Sich vergewissern, dass das Benzin eine Mindestanzahl von Oktan 89RON enthält (USA/Kanada: 87AL).
- Falls Sie ein Benzin mit einer niedrigen Oktanzahl, als die die vorgeschrieben verwenden, besteht die Gefahr, dass die Motortemperatur steigen kann und sich ein Motorproblem ereignet und es kann zu Kolbenfressen führen.
- Es wird bleifreies Benzin zur Verringerung der Luftverschmutzung empfohlen und ihrer Gesundheit und der Umwelt zuliebe.
- Eine schlechte Benzinqualität, kann Dichtungsringe, Kraftstoffleitungen, oder den Kraftstofftank beschädigen.

■HERSTELLUNG DES MISCHUNGSVERHÄLTNISSES



• Beaufsichtigen Sie die Tätigkeit

1. Die Quantität von Kraftstoff und Öl das gemischt werden muss, ausmessen.
2. Einen Teil des Kraftstoffes in einen sauberen, angepassten Kraftstoffbehälter stellen.
3. Gießen Sie sämtliches Öl hinein und schütteln Sie es gut durch.

4. Gießen Sie den restlichen Kraftstoff und schütteln Sie erneut während mindestens einer Minute. Da es Öle gibt, die sich als schwierig erweisen beim Schütteln, was von den Öl Komponenten abhängt, ist es erforderlich ausreichend zu schütteln, um eine gute Lebensdauer des Motors zu erreichen. Beachten Sie, falls das Schütteln unzureichend ist, es zu einer erhöhten und frühzeitigen Gefahr des Kolbenfressens kommt, wegen abnormalem Mischverhältnis.

5. Setzen Sie einen klaren Hinweis außerhalb des Behälters auf, um zu vermeiden, dass der Kraftstoff mit anderen Behältern gemischt wird.

6. Geben Sie außen am Behälter an was enthalten ist, damit die Identifizierung erleichtert wird.

■DAS AUFTANKEN DES AGGREGAT

1. Drehen und entfernen Sie den Kraftstoffdeckel. Lassen Sie den Deckel an einem staubfreien Ort.
2. Gießen Sie Kraftstoff bis zu 80% der vollständigen Kapazität in den Tank.
3. Ziehen Sie den Deckel des Kraftstofftanks fest zu und die Spritzer rund um das Aggregat abwischen.



ACHTUNG

1. Wählen Sie einen bloßen Untergrund zum Tanken aus.
2. Entfernen Sie sich mindestens um 3 Meter (10 Fuß) vom Tankplatz vor der Inbetriebnahme des Motors.
3. Stoppen Sie den Motor vor dem Auftanken des Aggregat. Darauf achten, dass zu diesem Zeitpunkt, das Mischverhältnis im Behälter ausreichend geschüttelt worden ist

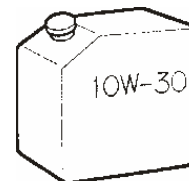
■FÜR DIE LAUFZEIT DES MOTORS, VERMEIDEN SIE:

1. KRAFTSTOFF OHNE ÖL (ROHER KRAFTSTOFF) - DAS WIRD SEHR SCHNELL ZU INTERNEN SCHÄDEN DER MOTORTEILE FÜHREN.
2. GASOHOL- Kann die Verschlechterung von Gummi- und/oder Plastikteilen verursachen und die Motorschmierung unterbrechen.
3. ÖL FÜR 4-TAKT MOTOR VERWENDUNG- Kann Zündkerzenverschmutzung und die Blockierung der Auspufföffnung, oder des Kolbenrings verursachen.
4. Gemischte Öle die für einen langen Zeitraum, mehr als einen Monat unbenutzt bleiben können den Vergaser verstopfen und das Ergebnis ist, dass der Motor nicht ordnungsgemäß funktioniert.
5. Falls das Produkt für einen langen Zeitraum gelagert werden muss, den Kraftstofftank nach der Entleerung reinigen. Danach den Motor aktivieren und den Vergaser von den Mischbrennstoffen entleeren.
6. Falls der Tank mit der Ölmischung verschrottet werden soll, verschrotten Sie es nur an einem Sammelort.

Anmerkung: Hinsichtlich der Qualitätssicherung, die Beschreibung im Abschnitt zur beschränkten Garantie sorgfältig durchlesen. Überdies sind normaler Verschleiß und Änderung des Produktes und wenn es nicht um ein funktionsabhängigen Einfluss geht, nicht von Garantie abgedeckt. Falls die Anleitungen des Handbuchs nicht sorgsam wie nach Beschreibung beachtet werden, wie zum Mischverhältnis des Kraftstoffes, etc., kann aus diesem Grund keine Abdeckung durch Garantie geltend gemacht werden.

■KETTENÖL

Das ganze Jahr hindurch das Motoröl SAE #10W-30, oder SAE #30 ~ #40 im Sommer und im Winter SAE #20 verwenden.



Anmerkung: Verwenden Sie kein Abfall- oder regeneriertes Öl, das Schaden an der Ölpumpe anrichten kann.

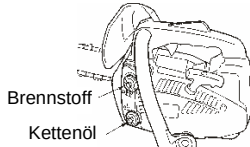
5. Motorbetrieb



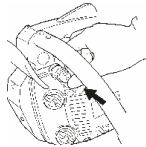
Es ist sehr gefährlich eine Kettensäge, die beschädigte Teile, oder dessen Teile fehlen, zu betreiben. Bevor Sie den Motor starten, darauf achten, dass alle Teile einschließlich die Schiene und Kette korrekt installiert sind.

■ INBETRIEBNAHME DES MOTORS

1. Den Kraftstoff- und bzw den Kettenöltank auffüllen und die Deckel fest anschrauben.



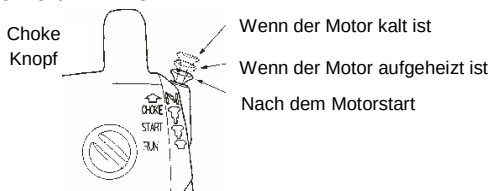
2. Stoßen Sie beständig den Ansaugglaskolben, bis der Kraftstoff in den Glaskolben kommt.



3. Stellen Sie den Schalter auf Position "I".



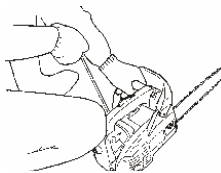
4. Ziehen Sie den Choke Knopf in die Position der zweiten Stufe. Der Choke Knopf schließt zu und der Gashebel wird danach in die Ausgangsposition gesetzt.



Anmerkung: Wenn der Motor sofort nach dem Stillstand erneut gestartet wird, setzen Sie den Choke-Knopf in die Position der ersten Stufe (der Choke öffnet und der Gashebel geht in die Ausgangsposition).

Anmerkung: Wird der Choke-Knopf einmal herausgezogen, geht er nicht mehr in die Arbeitsposition zurück, sogar wenn Sie ihn mit Ihrem Finger nach unten drücken. Wenn Sie wünschen, dass der Choke-Knopf erneut in seine Arbeitsposition gehen soll, müssen Sie stattdessen den Gashebel herausziehen.

5. Während Sie das Sägeaggregat fest auf dem Grund halten, ziehen Sie kräftig das Startseil.



Starten Sie den Motor nicht, während die Kettensäge in den Händen einer Person hängt. Die Sägekette kann mit dem Körper in Berührung geraten. Das erweist sich als äußerst gefährlich.

6. Wenn sich der Motor entzündet, stellen Sie den Choke-Knopf in Position erste Stufe und dann ziehen Sie das Startseil um den Motor erneut zu starten.

7. Lassen Sie den Motor mit leicht angezogenem Gashebel warm laufen.



Halten Sie sich fern von der Sägekette, da sie mit der Rotation und darauf der Motor startet.

L Nadel



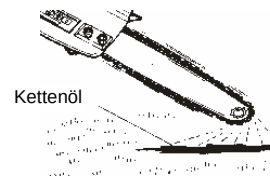
Darauf achten, dass vor dem Motorstart, die Sägekette nicht mit Gegenständen in Berührung gerät.

■ ÖLVERSORGUNG ÜBERPRÜFEN

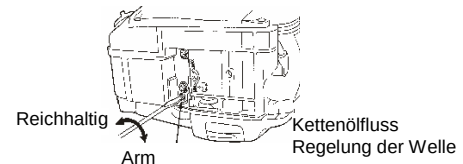


Sorgen Sie dafür, dass die Schiene und die Kette gut eingestellt sind wenn Sie die Ölspiegelung überprüfen, falls nicht, werden die rotierenden Teile bloßgelegt. Das erweist sich als sehr gefährlich.

Nachdem der Motor gestartet ist, lassen Sie die Kette bei mittlerer Geschwindigkeit laufen und beachten Sie ob die Kette Öl, wie in der Abbildung dargestellt, ausstreut.

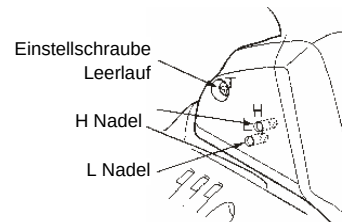


Der Kettenölfluss kann abgeändert werden, indem ein Schraubenzieher in die Bohrung auf der Unterseite der Kupplung eingeführt wird. Stellen Sie es gemäß Ihren Arbeitsbedingungen ein.



Anmerkung: Der Öltank sollte fast leer sein, wenn der Kraftstoff aufgebraucht ist. Achten Sie darauf, dass Sie den Öltank jedes Mal nachfüllen, beim Auftanken der Säge.

■ VERGASERREGELUNG



Der Vergaser auf Ihrem Gerät ist ab Werk eingestellt, es kann aber eine Feinanpassung erfordern, gemäß den Betriebsänderungen. Achten Sie darauf, dass vor der Einstellung des Vergasers, die zur Verfügung gestellten Kraftstofffilter sauber und frisch sind und, dass der Kraftstoff korrekt gemischt ist. Wenn Sie einstellen auf folgende Schritten achten:

Anmerkung: Darauf achten, dass beim Vergaser die Schiene an der Kette angebracht ist.

1. Den Motor stoppen und die beiden Nadeln H und L einschrauben, bis diese gestoppt werden. Diese niemals forcieren. Dann in die anfängliche Anzahl Drehungen zurücksetzen, wie unten angezeigt.

H Nadel: $1 \frac{1}{4} \pm \frac{1}{4}$ L Nadel: $1 \frac{1}{2} \pm \frac{1}{4}$

2. Motor starten und warm laufen lassen bei halbem Gashebel.
3. L Nadel langsam im Uhrzeigersinn drehen um eine Position mit dem maximalen Leerlauf zu finden, dann die Nadel um einen Viertel (1/4) gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen.
4. Einstellschraube des Leerlauf (T) gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit die Sägekette nicht dreht. Falls die Leerlaufgeschwindigkeit zu niedrig ist, die Schraube im Uhrzeigersinn drehen.
5. Machen Sie einen Testschnitt und stellen Sie die H Nadel für eine beste Schnittleistung ein, nicht für eine maximale Geschwindigkeit.

■ KETTENBREMSE

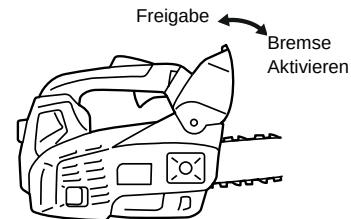
Die Kettenbremse ist eine Vorrichtung, welche die Kette sofort stoppt, falls die Motorsäge wegen Rückschlag aufprallt. Normalerweise wird die Bremse automatisch durch die Trägheitskraft aktiviert. Die Aktivierung kann auch manuell erfolgen, indem der Bremshebel (linke Seite der Schutzvorrichtung) nach unten gegen die Vorderseite gestoßen wird. Wenn die Bremsen in Betrieb sind, taucht vom Grund des Bremshebel ein gelber Trichter auf.

Lösen der Bremse Den Bremshebel nach oben in die linke Richtung des Hebels ziehen, bis sie in der Stelle einrastet.



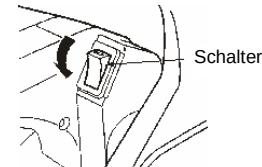
- Wenn die Bremse in Funktion ist, den Gashebel loslassen damit die Motorgeschwindigkeit verlangsamt. Ein ständiger Betrieb der Bremse wird Hitze in der Kupplung erzeugen und es kann Schaden bewirken.
- Vor jeder Arbeit soll die Maschine kontrolliert werden, überprüfen Sie die Betriebsbedingungen der Bremse durch die folgenden Schritte:

1. Motor starten und den Griff fest mit beiden Händen ergreifen.
2. Den Gashebel ziehen um den Kettenbetrieb zu erhalten, den Bremshebel (auf der linken Seite der Schutzvorrichtung) nach unten gegen die Vorderseite stoßen, indem Sie die Handrückseite Ihrer linken Hand benötigen.
3. Wenn die Bremse in Funktion ist und die Kette stoppt, den Gashebel loslassen.
4. Die Bremse loslassen.



■ AUSSERBETRIEBNAHME DES MOTORS

1. Release the throttle lever to allow the engine to idle for a few minutes.
2. Set the switch to the "O" (STOP) position.



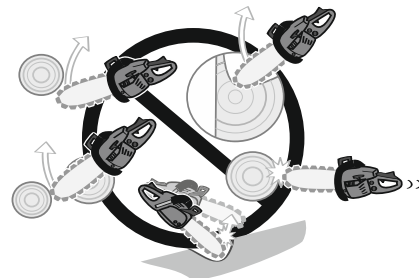
6. Sägen



• Bevor mit der Arbeit fortgesetzt wird, den Abschnitt " zum Sicheren Betrieb" durchlesen. Es wird empfohlen bei der ersten Erfahrung einfache Stämme zu sägen. Das trägt dazu bei, sich an Ihr Aggregat zu gewöhnen. Die Sicherheitsregeln immer befolgen. Mit der Kettensäge nur Holz sägen, es ist verboten andere Arten von Materialien zu sägen. Vibrationen und Rückschlag variieren je nach unterschiedlichem Material und entsprechend auch die Anforderungen der Sicherheitsbestimmungen, falls diese nicht beachtet werden. Benutzen Sie die Kettensäge nicht als Hebel um Gegenstände zu erheben, zu versetzen, oder zu spalten. Sich nicht über feststehende Standplätze beugen. Es ist verboten Werkzeuge, oder Anwendungen als die gemäß PTO (Nebenantrieb) vorgesehen sind aufzusatteln, sofern es sich nicht um jene handelt, die vom Hersteller festgelegt sind.

- Es ist nicht notwendig die Säge in den Schnitt zu forcieren. Üben Sie nur einen leichten Druck aus, während der Motor auf vollem Gashebel läuft.
- Wenn die Säge im Schnitt gefangen ist, nicht versuchen sie mit Zwang herauszuziehen, sondern einen Keil, oder Hebel zur Öffnung des Weges benutzen.

■ Schutzvorrichtung gegen Rückschlag



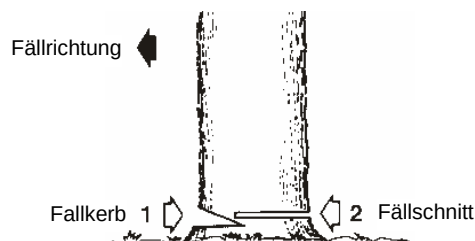


• Diese Säge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet, die die Kette stoppt im Falle von Rückschlag, bei korrekter Arbeitsweise. Sie müssen den Kettenbremsbetrieb vor jeder Anwendung überprüfen und bei vollem Gashebel während 1-2 Sekunden die Säge laufen lassen, indem Sie die Schutzvorrichtung auf der Vorderseite nach vorne schieben. Die Kette sollte sofort stoppen bei Motor auf Vollgas. Wenn die Kette nur langsam stoppt, oder nicht stoppt, ersetzen Sie vor der Anwendung das Bremsband und die Kupplungstrommel.

• Es ist äußerst wichtig, dass die Kettenbremse zur korrekten Arbeitsweise vor jeder Anwendung überprüft wird und, dass die Kette scharf ist, um den Sicherheitsgrad des Rückschlages dieser Säge zu gewährleisten. Die Entfernung der Sicherheitsvorrichtung, unangepasste Wartung, oder unkorrekter Ersatz der Schiene, oder Kette, erhöht das Risiko von schwerer Verletzung an Personen, wegen Rückschlag.



■ EINEN BAUM FÄLLEN



1. Entscheiden Sie die Fallrichtung unter Berücksichtigung des Windes, der Neigung des Baumes, der Lage der Äste, der Leichtigkeit die Aufgabe nach dem Fällen zu vollenden und anderen Faktoren.
2. Während Sie die Fläche rund um den Baum frei machen, müssen Sie einen guten Halt und Rückzug- Schritt arrangieren.
3. Legen Sie einen Fallkerb auf einem Drittel des Stammes in die Fallrichtung an.
4. Legen Sie einen Fallschnitt auf der gegenüberliegenden Seite der Fallkerbe an, auf einem leicht höheren Niveau bezüglich dem Grund der Kerbe.



Wenn Sie einen Baum fällen, sollen Sie darauf achten, dass die Nachbararbeiter über die Gefahr gewarnt werden.

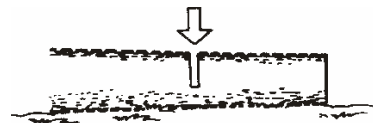
Buckeln und Entasten



- Achten Sie immer auf Ihren Halt. Nicht auf dem Stamm stehen.
- Auf das heranrollen von geschnittenen Stämmen achten. Vor allem wenn Sie an einem Hang bergauf stehen und am Stamm arbeiten.
- Beachten Sie die Anleitungen "Für einen sicheren Betrieb" um den Rückschlag der Säge zu vermeiden.

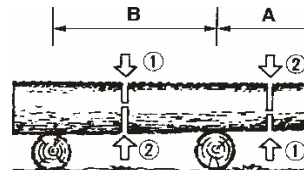
Vor Beginn der Arbeit, die Hängerichtung und die Kraft der Biegung innerhalb des zu fällenden Stammes überprüfen. Beenden Sie den Schnitt immer auf der Gegenseite der Fallrichtung, um zu verhindern, dass die Sägeschiene im Schnitt verfangen bleibt.

Ein auf dem Grund liegender Stamm



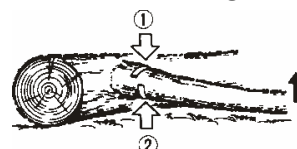
Halbwegs absägen, dann den Stamm umwälzen und auf der Gegenseite schneiden.

EIN über dem Grund liegender Stamm



In der Zone A, vom Grund bis zu einem Drittel nach oben und beenden indem Sie von oben nach unten sägen. In der Zone B, bis ein Drittel von oben nach unten und danach indem Sie vom Grund nach oben sägen her beenden.

Der Schnitt von Ästen bei gefälltem Baum

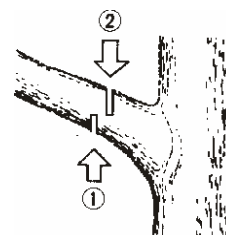


Überprüfen Sie vorher in welche Richtung der Ast gebogen ist. Darauf achten, dass Sie für den ersten Schnitt von der gebogenen Seite her starten und indem Sie von der Gegenseite sägen her beenden.



Auf das heranrollen von geschnittenen Stämmen achten.

Beschneiden von stehendem Baum



Sägen Sie vom Grund nach oben und von oben nach unten beenden.



- Keinen instabilen Halt, oder Leiter benutzen
- Nicht überlehnen.
- Nicht über Schulterhöhe sägen.
- Immer mit beiden Händen die Säge halten.

7. Wartung

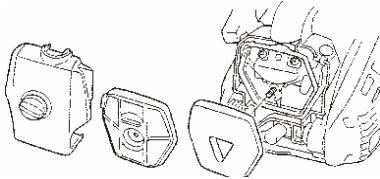


Vor der Reinigung, Kontrolle oder Reparatur des Aggregat, darauf achten, dass der Motor stillsteht und abgekühlt ist. Trennen Sie die Zündkerze um einen unbeabsichtigten Start zu vermeiden.

■ WARTUNG NACH JEDER ANWENDUNG

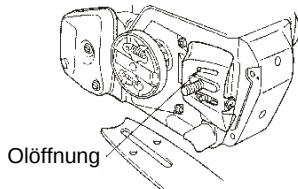
1. Luftfilter

Knopf lösen und Luftfilter Abdeckung entfernen. Filterteile herausnehmen und das angebrachte Sägemehl abklopfen. Falls sie äußerst schmutzig sind, mit Benzin reinigen. Vollständig abtrocknen vor der erneuten Installation.



2. Öleingang

Sägeschiene abmontieren und Öleingang auf Verstopfung überprüfen.

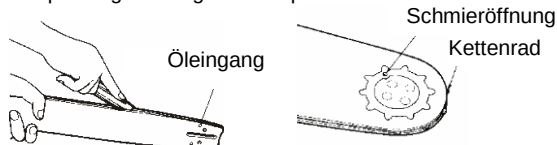


3. Sägeschiene

nach dem abmontieren der Sägeschiene, das Sägemehl in der Schienenrinne und Öleingang entfernen.

<Typ : Kettenrad Spitze>

Schmieren Sie die Spitze des Kettenrades von der Einspeisungsöffnung an der Spitze der Schiene.



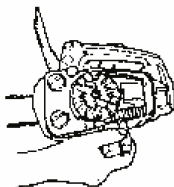
4. Sonstiges

Nach Kraftstoffleckagen lockeren Befestigungen und Schäden der meisten Teile suchen, besonders die Fassung der Griffverbindungen und Sägeschiene. Falls irgendwelche Schäden gefunden werden, darauf achten, dass diese vor dem erneuten Betrieb der Säge repariert werden.

■ Regelmäßige Servicestelle

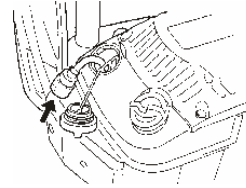
1. Zylinder Rippen

1. Startergehäuse entfernen.
2. Das Sägemehl zwischen den Rippen entfernen.



2. Kraftstofffilter

- (a) Mit einem Haken den Filter aus dem Einfüllstutzen herausnehmen.



- (b) Filter mit Benzin waschen. Ersetzen Sie ihn mit einem neuen falls er komplett mit Schmutz verstopft ist.



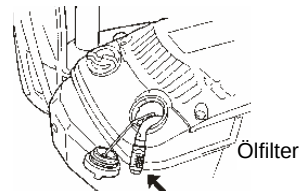
Beim Umkehren des Filters einen Greifer verwenden, damit die Saugpumpe nicht gebogen wird.

3. Ölfilter

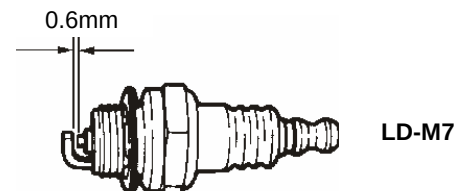
1. Mit einem Haken, den Ölfilter aus der Einspeisungsöffnung herausnehmen.
2. Filter mit Benzin reinigen.



Beim Umkehren des Filters einen Greifer verwenden, damit die Saugpumpe nicht gebogen wird.

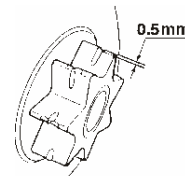


4. Zündkerze



Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen und den Zwischenraum auf 0.6 mm zurücksetzen wie nach Bedarf.

5. Kettenrad



Nach Rissen und übermäßiger Abnutzung überprüfen, welche die Kettensteuerung stört. Falls die Abnutzung erheblich ist, mit einer neuen ersetzen. Niemals eine neue Kette auf einem abgenutzten Kettenrad, oder eine abgenutzte Kette auf einem neuem Kettenrad anpassen.

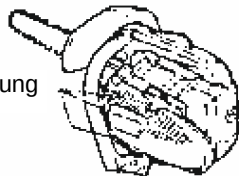
6. Weg der Kühlluft



- Die Metallteile des Motors können auf Ihrer Haut Brandwunden verursachen. Niemals den Zylinder, Schalldämpfer, oder die Zündkerze, während des Betriebs, oder gleich nach dem Motorstillstand berühren.
- Vor dem Motorstart, rund um den Schalldämpfer kontrollieren und das Sägemehl entfernen. Falls Sie es nicht tun, wird eine Überhitzung und somit Funken bewirkt. Um den Störungen vorzubeugen, bitte die Umgebung um den Schalldämpfer sauber bewahren.

Dieser Motor ist luftgekühlt. Staubverstopfung zwischen der Eingangsöffnung der Luftkühlung und Zylinderrippen, bewirken eine Überhitzung des Motors. Überprüfen und reinigen Sie periodisch die Zylinderrippen, nachdem der Luftreiniger und die Zylinderabdeckung entfernt worden sind.

Eingangsöffnung der Luftkühlung



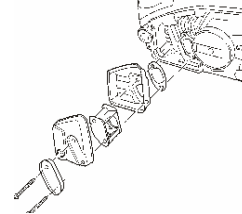
Important: When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.

7. Schalldämpfer



Falls Sie den Schalldämpfer nicht korrekt befestigen, wird nach dem Motorstart der Schalldämpfer locker sein und die hohe Temperatur bewirkt einen Auslauf der der Abgase. Nachdem der Schalldämpfer gereinigt worden ist, darauf achten, dass der Schalldämpfer gemäß den folgenden Erläuterungen angepasst wird.

1. Schalldämpfer Körper, Schalldämpfer Abdeckung und Umlenblech müssen korrekt kombiniert sein.



2. Achten Sie darauf, dass die Dichtung nicht beschädigt ist. Falls es beschädigt ist mit einem neuen austauschen.
3. Vor dem Anziehen der Schraube, die Verschmutzungen wegreiben.
4. Nachdem ein Testlauf durchgeführt worden ist, die Schraube erneut anziehen (DREHMOMENT: 6.9-7.8 N.m./70-80 kg-cm)



Gerade nach dem Stillstand des Motors, den Schalldämpfer nicht mit bloßen Händen berühren. Es wird Brandwunden an Ihren Händen verursachen.

Falls Kohlenstoff den Schalldämpfer verstopft, führt es zu einem Ausguss beim Ausgang und der Start wird mühsam. Jeweils nach 100 Arbeitsstunden, den Schalldämpfer innen überprüfen und reinigen.

8. Wartung der Kettensäge und der Sägeschiene

■ Sägekette



Es ist wichtig für eine weiche und sichere Funktion, die Schneidevorrichtungen immer scharf zu halten.

Die Schneidevorrichtungen müssen geschärft werden wenn:

- Sägemehl ist puderartig.
- Sie benötigen eine Extrakraft um zu sägen.
- Der Schnittrhythmus geht nicht gerade.
- Vibrationen nehmen zu.
- Kraftstoffkonsum nimmt zu.

Standard Schneidevorrichtung Einstellung:



Achten Sie darauf Sicherheitshandschuhe zu tragen.

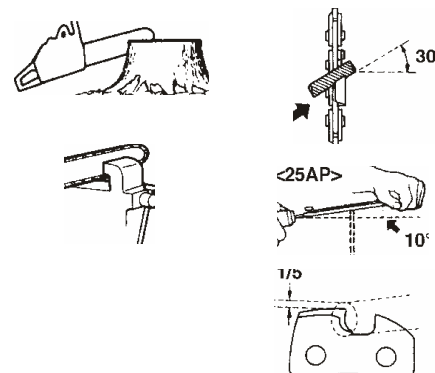
Vor dem Auffüllen:

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette fest gehalten wird.
- Achten Sie darauf, dass der Motor gestoppt ist.
- Benutzen Sie eine runde Feile mit korrektem Maß für die Kette.

Kettentyp: 91VG / 25AP

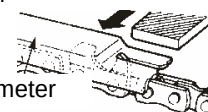
Feilgrösse: 5/32 in (4.0 mm)

Platzieren Sie die Feile auf die Schneidevorrichtung und stoßen gerade vorwärts. Lassen Sie das Feil in der Position, wie nach Abbildung.

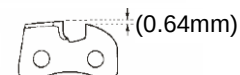


Nachdem jede Schneidevorrichtung gefeilt worden ist, die Tiefe mit dem Tiefenmesser überprüfen und bis zum richtigen Niveau, wie nach Abbildung feilen.

Passendes Prüf-Manometer



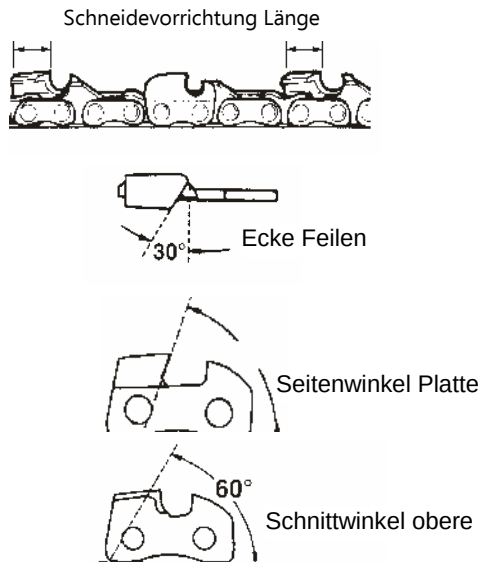
Standard Tiefenmesser



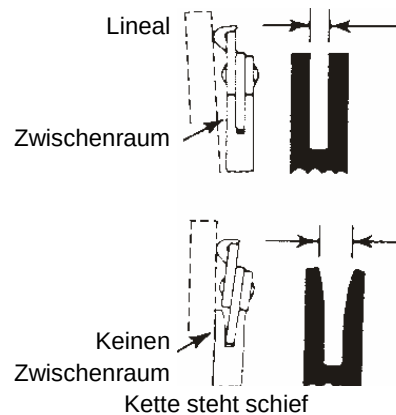


Achten Sie darauf, dass die Vorderkante abgerundet ist um das Risiko eines Rückschlages, oder den Bruch des Zugbandes zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass jede Schneidevorrichtung dieselbe Länge hat und dass die Kantenwinkel wie in der Abbildung sind.



Ein Lineal an der Leiste und außerhalb der Schneidevorrichtung anwenden. Falls ein Zwischenraum dabei beachtet wird, ist die Schiene normal. Andernfalls erweist sich die Leiste als abgenutzt. Eine solche Schiene benötigt eine Korrektur, oder Ersatz.



■ Sägeschiene

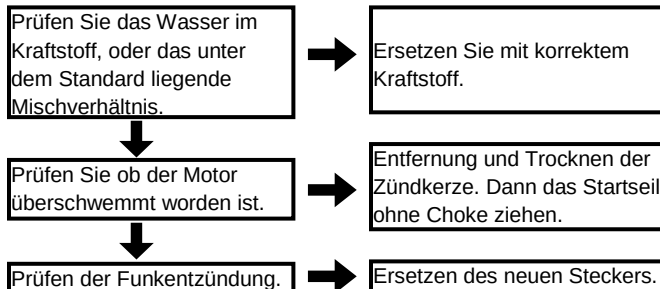
- die Schiene gelegentlich umkehren um eine Teilabnutzung zu vermeiden.
- Die Schiene der Laufleiste sollte immer quadratisch sein. Die Schiene der Laufleiste auf Abnutzung überprüfen.

9. Anleitung zur Störungssuche

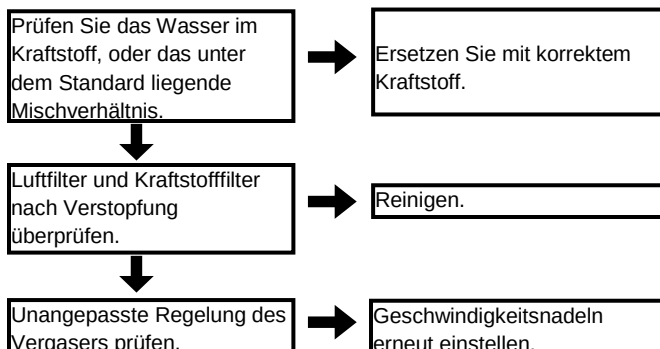
Fall 1. Startfehler



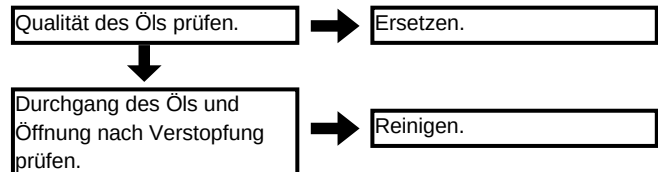
Achtens Sie darauf, dass das Vorbeugungssystem das zur Vorbeugung der Vereisung dient, nicht eingeschaltet ist.



Fall 2. Energieverlust/ Niedrige Beschleunigung/ Grober Leerlauf



Fall 3. Öl tritt nicht aus



Falls das Aggregat weitere Dienstleistungen benötigt, bitte eine autorisiertes Service Geschäft in Ihrer Nähe aufsuchen.

10. Technische Daten

Aggregat:

Versetzung (cm³): 25.4
Kraftstoff: Mischverhältnis (Kraftstoff 25 Zwei -Zyklus Öl 1)
Tankkapazität Kraftstoff (ml) 230
Kettenöl: Motoröl SAE# 10W-30
Öltank Kapazität (ml) 160
Vergaser: Membran Typ
Zündkerze LD-M7
Ölversorgungssystem: Mechanische Pumpe
Pumpendimension (L x H x B) (mm): 265 x 220 x 220
Trockengewicht
nur Aggregat (kg): 2,8

Schneidekopf:

<Kettenradschiene >

Sägeschiene
Typ: Kettenradspitze
Größe ((in. (cm))): 10 (25)/12 (30)
Kettensäge
Typ: Oregon 91VG/Carlton/Chinesische
Pitch (in. (mm)): 3/8 (9.4)
Messer (in. (mm)): 0.05 (1.25)

<Härte Schienenspitze>

Kettensäge
Typ: Oregon 25AP/Carlton
Pitch (in. (mm)): 1/4 (6.25)
Messer (in. (mm)): 0.05 (1.25)

Bitte leisten Sie Wartung jeweils nach 50 Arbeitsstunden

Daten unterliegen Änderungen ohne Mitteilung.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER - HERSTELLER - FABRICANT - FABRICANTE - COSTRUTTORE - CONSTRUCTEUR - PRODUCENT - FABRICANTE - VALMISTAJA - TILLVERKARE - FABRIKANT - Κατασκευαστής - PRODUCENT:

ZHEJIANG PAINIER TECHNOLOGY INC.

No. 1217 Shenli Road, Wucheng Industry Zone, Jinhua, Zhejiang, P.R. China

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY - BESCHREIBUNG DER MASCHINE - DESCRIPTION DE LA MACHINE - DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA - DESCRIZIONE DELLA MACCHINA - BESCHRIJVING VAN DE MACHINE - BESKRIVELSE AF MASKINEN - DESCRIÇÃO DA MAQUINA - KONEEN NIMITYS - MATERIELSLAG - BESKRIVELSE AV MASKINERET - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ - OPIS MASZYN:

MOTOSEGA - CHAINSAW

a) MAKE - FABRIKAT - MARQUE - MARCA - MERK - MÆRKE - MARCA - MERKKI - FABRIKAT - FABRIKANT - MAPKA - MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl

Via Due Camini 19,36010 Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TY O / TYP:

PN2500-2B / CS 250

2000/14/EC (2005/88/EC) - Livelli di potenza sonora come da allegato VI - Sound Power Levels performed per annex VI	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
PN2500-2B / CS 250	108/113

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas:

- 2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC (2005/88/EC) - 2011/65/EU

d) Il controllo CE del campione di costruzione secondo la direttiva 2006/42/CE, Art 12.3(b) è stato eseguito presso:

The EC type examination test was carried out pursuant to Directive 2006/42/EC, Art 12.3(b) at:

Die EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 2006/42/EG, Art. 12.3(b) wurde durchgeführt bei:

L'examen CE de type conformément à la directive 2006/42/CE Art. 12.3(b) a été effectué par l'office de contrôle:

La prueba de examen CE de tipo se llevó a cabo de conformidad con la Directiva 2006/42 / CE, Art.12.3 (b) en:

- Intertek Deutschland GmbH Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Certificate No. 08SHW2072-16

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ANA OPA E E OMENA/ENAPMONI MENA E OMENA - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 11681-2:2011+A1:17 EN ISO 14982:2009 ISO 22868:2011 EN ISO 3744:1995

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES - FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANE' (VI) - ITALIA

04-07-2014

The chairman - Der vorsitzender - Le président - El presidente - Il presidente - De

voorzitter - Daglig leder - O presidente - Toimitusjohtaja - Verkställande direktör -

Administrerende direktør - Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhållen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES - FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com